

## SESIÓN 00-06 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

### ACTA RESUMIDA

El Consejo, en la persona de sus Representantes Alternos, sesionó en Dallas, Texas, los días 11 y 13 de junio de 2000. William Nitze (Estados Unidos) presidió la sesión. Norine Smith y José Luis Samaniego representaron a Canadá y México, respectivamente. Janine Ferretti, Directora Ejecutiva, participó en representación del Secretariado. Cristóbal Vignal, Secretario del Consejo, fungió como secretario de la sesión. También se contó con la participación de otros funcionarios de las Partes y del Secretariado.

#### **Punto 1 Aprobación del orden del día**

Con base en el orden del día provisional, y habiendo agregado en el rubro “Otros asuntos” el análisis del informe sobre el estado del medio ambiente, los Representantes Alternos aprobaron el orden del día al comienzo de la sesión (anexo A).

#### **Punto 2 Aprobación de las actas resumidas**

Los Representantes Alternos aprobaron el acta resumida de la sesión 00-04. La aprobación de la correspondiente a la sesión 00-05 se pospuso para la siguiente sesión.

#### **Punto 3 Sesión ordinaria 2000 del Consejo**

Los Representantes Alternos realizaron los ajustes finales a las versiones preliminares del comunicado conjunto y las resoluciones de Consejo.

En términos del artículo 15(7), los Representantes Alternos acordaron por consenso, mediante la Resolución de Consejo 00-04 (anexo B), hacer público el expediente final de hechos correspondiente a la petición SEM 97-001: B.C. Aboriginal Fisheries Commission et al. Asimismo, los Representantes Alternos convinieron en anexar a la Resolución y al expediente de hechos las cartas entregadas por las Partes de conformidad con el artículo 15(5) del ACAAN.

#### **Punto 4 Versión en francés revisada de las Directrices conforme a los artículos 14 y 15**

Estados Unidos señaló que en breve concluirá su revisión de la versión en francés de las *Directrices para la presentación de peticiones relativas a la aplicación efectiva de la legislación ambiental conforme a los artículos 14 y 15*.

#### **Punto 5 Respuesta del Consejo a diversas solicitudes de información y correspondencia recibidas**

Las Partes examinaron los cambios propuestos por Estados Unidos a la respuesta a las cartas del

Sierra Club et al. de fecha 28 de junio y 28 de diciembre de 1999 en relación con la petición Methanex Corp.

Los Representantes Alternos encargaron al Comité Permanente General concluir la respuesta a los comunicados de la presidenta del CCPC del 24 de marzo y el 2 de mayo de 2000.

## **Punto 6 Otros asuntos**

### **Punto 6.1 Informe sobre el estado del medio ambiente**

Los Representantes Alternos examinaron el calendario del informe del estado del medio ambiente. Considerando que las Partes requieren de 45 días para revisar el documento y contando con que les sea entregado a más tardar a finales de julio, estimaron que el informe podría estar listo para publicarse en septiembre u octubre de 2000.

### **Punto 6.2 Uso del remanente de la CCA correspondiente al año financiero 1998**

El análisis de este punto se pospuso para la próxima sesión de los Representantes Alternos.

## **Punto 7 Próximas sesiones de los Representantes Alternos**

Los Representantes Alternos se reunirán del 28 al 29 de agosto de 2000 en Montreal, a efecto de revisar y aprobar, si así procede, la versión preliminar del Perfil del Programa de Trabajo 2001-2002.

## **Punto 8 Cierre de la sesión**

El Presidente dio por terminada la sesión.

**ORDEN DEL DÍA**  
**SESIÓN 00-06 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS**

Que se llevó a cabo en el Sheraton Grand Hotel, Dallas, Texas  
el Domingo, 11 de junio de 2000 de las 10:00 a las 16:00 horas  
y el Martes, 13 de junio de las 9:00 a las 10:00 horas

- Punto 1 Aprobación del orden del día
- Punto 2 Aprobación de las actas resumidas
- Punto 3 Sesión ordinaria del Consejo 2000
- Punto 4 Versión en francés revisada de las Directrices conforme a los artículos 14 y 15
- Punto 5 Solicitudes de información por parte de la ciudadanía relativamente al Artículo 10(6) del ACAAN
- Punto 6 Otros asuntos
- Punto 7 Próxima sesión de los Representantes Alternos
- Punto 8 Cierre de la sesión

## **SESIÓN 00-06 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS COMENTARIOS AL ORDEN DEL DÍA**

### **Punto 1 Aprobación del orden del día**

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R. 9.6), el Consejo aprobará el orden del día al comienzo de la sesión, con base en el orden del día provisional. Se espera, por tanto, que los Representantes Alternos así procedan.

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Orden del día provisional comentado C/C.01/00-06/AGEN/01/Rev.1

### **Punto 2 Aprobación de las actas resumidas**

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R.11), la Directora Ejecutiva preparó el acta resumida de las sesiones 00-05 y 00-05. Los participantes han propuesto correcciones al resumen de sus comentarios (R.11); se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben dicho acta resumida.

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Acta resumida de la sesión 00-04 C/C.01/00-04/SR/01/Rev.3  
b) Acta resumida de la sesión 00-05 C/C.01/00-05/SR/01

### **Punto 3 Sesión ordinaria 2000 del Consejo**

Se espera que las Partes revisen los arreglos en torno a la Séptima Sesión Ordinaria del Consejo a celebrarse el 12 y 13 de junio del 2000 en Estados Unidos. En particular, los Representantes Alternos podrían analizar los siguientes puntos del orden del día:

- Punto 5 Salud infantil y medio ambiente
- Punto 4.3.1 Manejo adecuado de las sustancias químicas (MASQ)
- Punto 4.3.2 Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC)
- Punto 4.4.2 Sistemas de manejo ambiental (SMA)
- Punto 6 Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental (FANCA)
- Punto 7 Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo (EIAT)
- Punto 8.1 B.C. Hydro
- Punto 8.2 Comité permanente para los artículos 14 y 15
- Punto 11 Revisión de la versión preliminar del comunicado de la sesión
- Punto 14 Contribuciones de las Partes al presupuesto 2001 de la CCA

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Orden del día provisional C/00-00/AGEN/01-Rev.8  
b) Versión preliminar de la Resolución del Consejo sobre salud infantil y medio ambiente C/00-00/RES/03/Rev.3  
c) Versión preliminar de la Resolución del Consejo: Adopción de la fase II

- del PARAN sobre mercurio C/00-00/RES/01/Rev.3
- d) Versión preliminar de la Resolución del Consejo sobre RETC C/00-00/RES/02/Rev.2
- e) Versión preliminar de la Resolución de Consejo sobre la Guía. C/00-00/RES/05/Rev.1
- f) Nota de información conjunta de México/Estados Unidos
- g) Versión preliminar del comunicado de la sesión
- h) Versión preliminar de la Resolución de Consejo: Financiamiento de la CCA para 2001. C/00-00/RES/06
- i) Versión preliminar de la Resolución del Consejo: Uso del saldo remanente de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) correspondiente al año financiero 1998C/00-00/RES/07

#### **Punto 4 Versión en francés revisada de las Directrices conforme a los artículos 14 y 15**

Tal como acordado por los Representantes Alternos en su Sesión 99-08 celebrada el 29 de junio de 1999 en Banff, se efectuó una revisión lingüística de la versión en francés de las Directrices para la presentación de peticiones de acuerdo a la versión en inglés adoptada durante la sesión ordinaria del Consejo de 1999. Se espera que los Representantes Alternos aprueben de manera formal dicha versión en francés.

#### **Punto 5 Respuestas a diversas solicitudes de información y correspondencia recibidas**

##### **Punto 5.1 Solicitudes por parte de la ciudadanía en torno al Artículo 10(6) del ACAAN: Methanex Corp.**

Se prevé que los Representantes Alternos analicen y concluyan la respuesta del Consejo a las cartas fechadas el 28 de junio y el 28 de diciembre de 1999 del Sierra Club de Canadá, el Consejo de Canadienses, Greenpeace Canadá et al. en torno a la controversia por inversiones en el marco del TLC de la empresa Methanex Corp. en relación con el aviso de California de la prohibición del aditivo MTBE para fomentar el agua limpia.

##### **DOCUMENTOS:**

- a) Versión final de la respuesta
- b) Carta de fecha 28 de junio de 1999 del Sierra Club de Canadá, el Consejo de Canadienses, Greenpeace Canadá et al.
- c) Acuse de recibo de J. Ferretti, fechado el 29 de julio de 1999
- d) Carta de fecha 28 de diciembre de 1999 del Sierra Club de Canadá, el Consejo de Canadienses, Greenpeace Canadá et al. en relación con la petición de Methanex

##### **Punto 5.2 Correspondencia de la presidenta del CCPC en torno a los artículos 14 y 15 del ACAAN**

Se prevé que los Representantes Alternos concluyan la respuesta del Consejo a las cartas fechadas el 24 de marzo y el 2 de mayo de 2000 de la presidenta del CCPC dirigidas al Consejo en torno a los artículos 14 y 15 del ACAAN.

##### **DOCUMENTOS:**

- a) Borrador de respuesta fechado el 11-05-00 redactado por México
- b) Borrador de respuesta fechado el 26-05-00 redactado por Estados Unidos, con comentarios de Canadá fechados el 06-01-00
- c) Carta fechada el 24 de marzo de 2000 de la Presidenta del CCPC al Consejo; asunto: Revisión 2 de las Directrices para la presentación de peticiones ciudadanas (distribuida el 24-03-2000)
- d) Carta fechada el 2 de mayo de 2000 de la Presidenta del CCPC al Consejo; asunto: reunión de los Representantes Alternos programada para el 8 y 9 de mayo

#### **Punto 6 Otros asuntos**

Al momento de redactar el presente texto, el Secretariado no había propuesto asunto alguno por tratar en este rubro.

#### **Punto 7 Próxima sesión de los Representantes Alternos**

Según el calendario propuesto para las sesiones del año 2000, los Representantes Alternos se reunirán los 7 y 8 de septiembre de 2000 en Montreal a fin de analizar el plan programa 2001-2002.

#### **DOCUMENTOS:**

- a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes Alternos del año 2000 (distribuido el 11-05-2000) C/C.01/99-11/PLAN/01/Rev.9

#### **Punto 8 Cierre de la sesión**

Se prevé que el presidente de la sesión la dé por terminada.

Dallas, a 11 de junio de 2000

RESOLUCIÓN DE CONSEJO 00-04

**Instrucción al Secretariado de la Comisión para la Cooperación Ambiental para que ponga a disposición pública el expediente de hechos relacionado con presuntas omisiones en la aplicación efectiva del artículo 35(1) de la Ley de Pesca en lo que respecta a determinadas instalaciones hidroeléctricas en Columbia Británica, Canadá (SEM-97-001)**

EL CONSEJO:

EN RESPALDO al proceso establecido en los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN) en materia de peticiones ciudadanas sobre cuestiones de aplicación de la legislación ambiental y la preparación de expedientes de hechos;

HABIENDO RECIBIDO el expediente de hechos final;

TOMANDO EN CUENTA que, en términos del artículo 15(7) del ACAAN, corresponde ahora al Consejo decidir si el expediente de hechos ha de ponerse a disposición pública, y

CONFIRMANDO su compromiso con un proceso puntual y transparente,

POR LA PRESENTE DECIDE:

HACER PÚBLICO y poner en el registro el expediente final de hechos sobre esta petición, y

ANEXAR a esta resolución y al expediente de hechos final las cartas que las Partes enviaron al Secretariado en términos del artículo 15(5) del ACAAN con los comentarios a la versión preliminar del expediente de hechos.

APROBADA POR EL CONSEJO:

---

William A. Nitze  
Gobierno de los Estados Unidos de América

---

José Luis Samaniego  
Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos

---

Norine Smith  
Gobierno de Canadá